

**Umowa ramowa o współpracy  
między  
Donetsk National Technical University  
(Pokrovsk, Ukraine)**

**reprezentowanym przez:  
Rektora Iaroslav Liashok**

**a**

**Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie  
(Warszawa, Polska)**

**reprezentowanym przez:  
Rektora ks. prof. dr. hab. Stanisława Dziekońskiego,  
zwanym dalej UKSW**

zwanymi dalej łącznie Stronami

**§ 1**

1. Donetsk National Technical University oraz Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego wyrazili zgodę współpracy w następujących kierunkach:
  - 1.1.wymiana studencka;
  - 1.2.wymiana personelu dydaktycznego oraz administracyjnego;
  - 1.3.wymiana materiałów naukowych, dydaktycznych, doświadczeń oraz projektów naukowych;
  - 1.4.wspólne działania badawcze i szkoleniowe;
  - 1.5.współpraca w ramach programów UE oraz instytucjonalnych zgodna z odrębnymi przepisami.
2. Obydwa uniwersytety zobowiązują się wspierać wspólne projekty w dziedzinie oświaty i nauki oraz są otwarte na inne rodzaje współpracy.

**§ 2**

Wymieniona w §1 obopólna wymiana powinna być równoznacznie wspierana przez każdą ze stron umowy w ciągu 5 lat.

**§ 3**

Wszystkie wydatki na dojazd pokrywa Uniwersytet delegujący, jeżeli odpowiednie środki na ten cel są dostępne, lub osoba oddelegowana do Uniwersytetu przyjmującego.

Odpowiedzialność za wykupienie międzynarodowej polisy ubezpieczeniowej od zdarzeń nieszczęśliwych oraz międzynarodowej zdrowotnej polisy ubezpieczeniowej, jak również za pozyskanie wizego na cały okres pobytu w uniwersytecie przyjmującym, leży po stronie osoby oddelegowanej.

#### § 4

Wszelkie formy współpracy powinny odbywać się na podstawie odpowiedniego programu roboczego, który wyszczególnia kierunek i formę takiej współpracy oraz plan budżetowy, który określa warunki finansowe, z uwzględnieniem § 3 niniejszej umowy. Za przygotowanie programu roboczego oraz planu budżetowego odpowiedzialny jest koordynator wyznaczony przez dziekana.

#### § 5

Każdy program roboczy powinien być podpisany przez osoby odpowiedzialne za realizację odpowiedniego programu (prorektora, dziekana, kierownika biura itd.) oraz zatwierdzony przez odpowiednie organy Uniwersytetu. Plan budżetowy powinien być zatwierdzony przez wyznaczonych przedstawicieli Stron.

#### § 6

Odpowiedzialność za koordynację wszelkich działań związanych ze współpracą w ramach niniejszej umowy leży po stronie następujących instytucji:

6.1 ze strony Donetsk National Technical University: Department of International Relations;

6.2 ze strony Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie - koordynator wydziału zainteresowany realizacją współpracy - zgodnie z wykazem wydziałów stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszej umowy.

#### § 7

Niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem podpisania jej przez upoważnionych przedstawicieli obu stron oraz będzie ważna w okresie kolejnych 5 lat.

§8

Umowa może być rozwiązana na życzenie jednej ze stron pod warunkiem pisemnego zawiadomienia nie później niż 2 miesiące przed takim rozwiązaniem umowy.

§ 9

Niniejsza umowa jest podpisana w dwóch egzemplarzach, każdy w języku angielskim, ukraińskim oraz polskim, wszystkie wersje językowe mają równą moc prawną. W przypadku rozbieżności, wersja angielska ma pierwszeństwo.

Ze strony Donetsk National Technical University is signed by:

Rector of DonNTU \_\_\_\_\_ **Iaroslav Liashok**

*(Signature)*

Ze strony Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie:

Rector of UKSW \_\_\_\_\_ **Stanisław Dziekoński**

*(Signature)*